



(94)

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

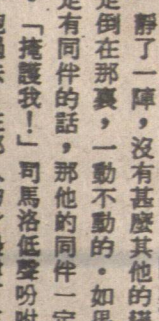
「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」



(95)

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

「你這人，怎麼這樣！你這人，怎麼這樣！」

加華圖書公司
—以文會友·以友輔仁—
OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY
3763 MAIN ST. (綏街3763號)
VANCOUVER B.C. 879-3714
買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
一日起貨
新彩色照
放大八折優待
結婚禮照
特價九折
照像快
沖印快
平靚又快捷
歡迎惠顧

萬事達中風防治
由醫學博士主理
由經驗合格華人技師主理
歡迎查詢及免費估價
電話：二五五-一七三六

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
政府合法牌照，經驗技師精修各式家
庭大小電器，電爐，
洗衣機，乾衣機，
冷氣機，微波爐，
WAVE OVER
N，特價優待顧客，
九折優待會員，
保證滿意。

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
JUNO TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

富劉
承接裝修
油漆 木工工程
地址：336 E. 14 Ave
電話：879-4389

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業廚房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
255-4821 馬文紹

專洗衣機
乾衣機
：電爐·雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：294-0763

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

永興裝修公司
油漆·木·土庫間格
水喉·電·露台·車房
大小工程·無任歡迎
電話：八七四一八四六三

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
各款電器，新舊電器
修理，保養，工精。

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743
本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

安裝水喉潔具
BING PLUMBING & ROOFING
831 Commercial Dr.
電話：254-4935 炳記
修補屋頂天台 安裝沙井
修理雨水溝
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠 承接消防大喉
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

昌盛水喉
晚五時後電話：
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833
特別介紹
中國油粘米
每包 (白布袋) 25 公斤
即是 55 磅
每包 25 公斤 (55 磅)
特價只售 1955 年每磅 38 C
介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包
括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由溫埠出發日期：一九八二年四月廿三日
費用以雙人房計：每人加幣 \$695
詳情請打電：683-5656
溫哥華打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
國產傢俬介紹：
凡購國產傢俬、摺椅、
摺檯、茶几一律九折。
特價品除外！
日期：一九八二年四月十五日到廿四日
售完即止。

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743
本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products
公司能以最低價
格替你安裝質量高而又節省能源之雙重
玻璃窗系統。
這還不是考慮請 ALCAN 公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗
系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒
適和價值，而且還使你將來付出一較低廉的暖氣費。
安裝 ALCAN 室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗 (內+空間)
或將你目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價
廉物美。
ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。
請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。
電話：420-1125

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年
亦可修大學一年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立憲學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣通渠，沙井，一律接辦。
地址：亞力山打街五十四號。
電話：二五四二二二三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue Vancouver B.C.
特價介紹：
金牌玫瑰露酒 24/500克
星牌玫瑰露酒 24/500克
梅林牌毛雞片
公仔牌急凍春捲雲吞
急凍鮑魚黃花魚
美國發芽菜綠豆
藍罐丹麥牛奶餅
6216或12116
珠江牌鹹三蒸酒 大樽
天府花生 小樽
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸
呂宋三牙或鹹魚
抽氣鹹菜菜油庄

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242 East Pender St., Vancouver B.C.
683-6858 683-6859
中國傳統名廠藥酒：
(一) 北京 同仁堂國公酒
(二) 北京 同仁堂虎骨藥酒
(三) 北京 同仁堂參茸藥酒
(四) 北京 同仁堂參茸藥酒
(五) 上海 十全大補酒
(六) 上海 中國參杞補酒
(七) 上海 虎骨木瓜酒
(八) 上海 風濕木瓜酒
歡迎選購試用！

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年
亦可修大學一年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立憲學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣通渠，沙井，一律接辦。
地址：亞力山打街五十四號。
電話：二五四二二二三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

哥林比亞學院
COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
歡迎外國
及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可修高中第十一及十二年
亦可修大學一年級課程
○學分可轉給其他大學承認
○政府註冊立憲學校。
○逢元月五月及九月開始每
四個月為一學期，另有兩
個月課程 五月六月一次
七月八月一次
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣通渠，沙井，一律接辦。
地址：亞力山打街五十四號。
電話：二五四二二二三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時